

Guide de consultation

Pour faciliter la consultation, nous avons adopté les règles suivantes :

- Les entrées sont classées selon l'ordre alphabétique absolu.
- La nature grammaticale et le genre des termes français sont indiqués entre parenthèses.
- La marque du pluriel n'est indiquée entre parenthèses que lorsque le nombre grammatical est différent d'une langue à l'autre.
- Le verbe pronominal est précédé du pronom personnel réfléchi (se ou s') à l'infinitif et suivi de l'abréviation grammaticale (v. pron.).
- Les chiffres en exposant distinguent les différentes acceptions d'un terme.
- Le point-virgule (;) sépare les synonymes de la vedette principale.
- Les sigles et les acronymes, selon le cas, sont inscrits à la suite des termes qu'ils abrègent. Ils constituent également des entrées distinctes, selon leur ordre alphabétique, et ils sont alors suivis de l'expression qu'ils représentent.
- La virgule sépare le masculin et le féminin d'une vedette.
- L'ajout d'un NOTA (NOTE en anglais) clarifie, si nécessaire, l'utilisation d'un terme en le remplaçant dans son contexte; pour alléger la présentation, la vedette y est remplacée par deux traits d'union (--).

Abréviations grammaticales

adj. :	adjectif
adv. :	adverbe
loc. :	locution
loc. adj. :	locution adjectivale
loc. adverb. :	locution adverbiale
loc. prép. :	locution prépositive
loc. verbale :	locution verbale
n. f. :	nom féminin
n. m. :	nom masculin
n. m. et f. :	nom épicène
pl. :	pluriel
sing. :	singulier
v. :	verbe
v. pron. :	verbe pronominal

Abréviations géographiques

Alb. :	Alberta
C.-B. :	Colombie-Britannique
Î.-P.-É. :	Île-du-Prince-Édouard
Man. :	Manitoba
N.-B. :	Nouveau-Brunswick
N.-É. :	Nouvelle-Écosse
Nun. :	Nunavut
Ont. :	Ontario
Qc :	Québec
Sask. :	Saskatchewan
T.-N.-L. :	Terre-Neuve-et-Labrador
T. N.-O. :	Territoires du Nord-Ouest
Yn :	Territoire du Yukon

Remerciements

L'Université de Saint-Boniface remercie Justice Canada de son appui financier à la préparation de ce mini-lexique.

Conception et réalisation : Danielle Verrier, trad. a., term. a., avec la collaboration de Gérard Snow, trad. a., avocat et directeur du Centre de traduction et de terminologie juridiques.

Intellectual Property, chiefly as to Patents and Trademarks

Propriété intellectuelle, particulièrement les brevets et les marques de commerce

Mini-lexique anglais-français

This publication completes the mini-lexicon focusing on copyright, published in 2011 under the title *Intellectual Property, chiefly as to Copyright = Propriété intellectuelle, particulièrement le droit d'auteur*.

- A -	
abuse of patent rights	abus des droits conférés par brevet (n. m.)
action for passing off; passing off action NOTE As a means for protecting trademark rights.	action en commercialisation trompeuse (n. f.) NOTA Recours disponible pour faire respecter les droits sur les marques de commerce.
agent of the licensee	mandataire du titulaire de la licence (n. m. et f.)
allowance NOTE Acceptance of an application for the registration of a trade-mark.	admission (n. f.) NOTA Le fait d'accueillir une demande d'enregistrement d'une marque de commerce.
Anton Piller order; Anton Piller-type order NOTE In a copyright situation. Quite similar to a private search warrant.	ordonnance Anton Piller (n. f.); ordonnance de type Anton Piller (n. f.) NOTA Dans les cas touchant le droit d'auteur, l'-- ressemble beaucoup à un mandat de perquisition privé.
Anton Piller-type order; Anton Piller order NOTE In a copyright situation. Quite similar to a private search warrant.	ordonnance Anton Piller (n. f.); ordonnance de type Anton Piller (n. f.) NOTA Dans les cas touchant le droit d'auteur, l'-- ressemble beaucoup à un mandat de perquisition privé.
applicant	demandeur (n. m.), demanderesse (n. f.); requérant (n. m.), requérante (n. f.)
appropriation of personality; misappropriation of personality	usurpation de personnalité (n. f.)
article	objet (n. m.)
associated trademark	marque de commerce liée (n. f.)
audio recording medium NOTE Blank --.	support audio (n. m.) NOTA -- vierge.
- B -	
bad faith	mauvaise foi (n. f.)
be licensed, to	détenir une licence (v.)
biofabrication	biofabrication (n. f.)
biohacker	pirate de génétique libre (n. m. et f.); pirate de la bio-informatique libre (n. m. et f.)

Intellectual Property, chiefly as to Patents and Trademarks
Propriété intellectuelle, particulièrement les brevets et les marques de commerce

Mini-lexique anglais-français

biohacking	bio-informatique libre (n. f.); génétique libre (n. f.)
biopiracy	biopiratage (n. m.); biopiraterie (n. f.)
breach of confidence	abus de confiance (n. m.)
breach of confidentiality; breach of duty of confidentiality; breach of the duty of confidence	manquement à l'obligation de confidentialité (n. m.); manquement au devoir de confidentialité (n. m.)
breach of duty of confidentiality; breach of the duty of confidence; breach of confidentiality	manquement à l'obligation de confidentialité (n. m.); manquement au devoir de confidentialité (n. m.)
breach of the duty of confidence; breach of confidentiality; breach of duty of confidentiality	manquement à l'obligation de confidentialité (n. m.); manquement au devoir de confidentialité (n. m.)
breeder NOTE Any person that originates or discovers the plant variety (<i>Plant Breeders' Rights Act</i>).	obtenteur (n. m.), obtentrice (n. f.) NOTA Toute personne qui crée ou découvre une variété végétale (<i>Loi sur la protection des obtentions végétales</i>).
broadcasting undertaking	entreprise de radiodiffusion (n. f.)
burden of proof	fardeau de la preuve (n. m.)
- C -	
causation	causalité (n. f.)
certification mark	marque de certification (n. f.)
circumvention NOTE -- of technological protection measure.	contournement (n. m.) NOTA -- d'une mesure technique de protection.
claim construction	interprétation des revendications (n. f.)
claim date	date de revendication (n. f.)
claim in suit	revendication en cause (n. f.)
clearly descriptive mark	marque clairement descriptive (n. f.)
collecting body	organisme de perception (n. m.)
collective society	société de gestion (n. f.)
commercial exploitation	exploitation commerciale (n. f.)
composition of matter	composition de matière (n. f.) NOTA Variante orthographique : <i>composition de matières</i> .
compulsory licence	licence obligatoire (n. f.)
confusing mark	marque créant de la confusion (n. f.)

Intellectual Property, chiefly as to Patents and Trademarks
Propriété intellectuelle, particulièrement les brevets et les marques de commerce

Mini-lexique anglais-français

continuation of rights	maintien des droits (n. m.)
convention priority	priorité conventionnelle (n. f.)
copyright in a work	droit d'auteur sur une œuvre (n. m.)
copyright infringement; infringement of copyright	violation de droit d'auteur (n. f.)
court action	action en justice (n. f.); action judiciaire (n. f.)
cyber-squatter NOTE Orthographic variants: <i>cybersquatter, cyber squatter.</i>	cybersquatteur (n. m.), cybersquatteuse (n. f.)
cyber-squatting NOTE Orthographic variant: <i>cybersquatting.</i>	cybersquat (n. m.); cybersquattage (n. m.)
- D -	
deceptive statement; misleading statement	déclaration trompeuse (n. f.)
declaration NOTE Formal statement.	déclaration (n. f.) NOTA -- officielle.
defence	moyen de défense (n. m.)
depreciation of goodwill	dépréciation de la survaleur (n. f.)
design	dessin (n. m.)
digital reproduction agreement	accord de reproduction numérique (n. m.)
digital tattooing; digital watermarking	filigranage numérique (n. m.); tatouage numérique (n. m.)
digital watermarking; digital tattooing	filigranage numérique (n. m.); tatouage numérique (n. m.)
disclaimer	dénégation de responsabilité (n. f.)
disclose an invention, to	divulguer une invention (v.)
disclosure	divulgation (n. f.)
discovery	découverte (n. f.)
distinctiveness	caractère distinctif (n. m.)
distinguishing guise	signe distinctif (n. m.)
doctrine of equivalents	théorie des équivalents (n. f.)
doctrine of sound prediction NOTE Scientific or technological assessment of an invention's usefulness.	théorie de la prédiction éclairée (n. f.) NOTA Estimation scientifique ou technologique de l'utilité d'une invention.
domain name	nom de domaine (n. m.)
drawings	dessins (n. m.)
droit de suite	droit de suite (n. m.)

Intellectual Property, chiefly as to Patents and Trademarks
Propriété intellectuelle, particulièrement les brevets et les marques de commerce

Mini-lexique anglais-français

NOTE Right of artists and their heirs to a share of an artwork's resale price as long as the work is not in the public domain, if national legislation so provides (which is not the case in Canada).	NOTA Droit des artistes et de leurs héritiers d'obtenir une part sur la revente d'une œuvre d'art aussi longtemps qu'elle n'est pas incorporée au domaine public, si la législation nationale le prévoit (ce qui n'est pas le cas au Canada).
- E -	
element of prior art	élément d'antériorité (n. m.)
eligible author	auteur admissible (n. m.), auteure admissible (n. f.)
eligible maker	producteur admissible (n. m.), productrice admissible (n. f.)
eligible performer	artiste-interprète admissible (n. m. et f.)
engraving	gravure (n. f.)
examination NOTE -- of an application.	examen (n. m.) NOTA -- d'une demande.
exclusive right NOTE -- to the use of a trademark.	droit exclusif (n. m.) NOTA -- à l'usage d'une marque de commerce.
exemplary damages	dommages-intérêts exemplaires (n. m.)
expungement	radiation (n. f.)
- F -	
false statement	déclaration fausse (n. f.)
fictional character	personnage fictif (n. m.)
filing date	date de dépôt (n. f.)
first owner of copyright	premier titulaire du droit d'auteur (n. m.), première titulaire du droit d'auteur (n. f.) NOTA Le féminin est rarement utilisé.
first to file	premier déposant (n. m.), première déposante (n. f.)
fixation NOTE Oral works must be fixed to be copyrighted.	fixation (n. f.) NOTA Les œuvres orales doivent être fixées pour faire l'objet d'un droit d'auteur.
- G -	

Intellectual Property, chiefly as to Patents and Trademarks
Propriété intellectuelle, particulièrement les brevets et les marques de commerce

Mini-lexique anglais-français

- H -	
- I -	
IC (initials)	CI (sigle)
integrated circuit	circuit intégré (n. m.)
identifiable characteristics	caractère identifiable (n. m.)
impeachment	invalidation (n. f.)
inchoate rights	droits virtuels (n. m.)
inducement of patent infringement	incitation à la contrefaçon de brevet (n. f.)
inducement to breach	incitation au délit (n. f.)
industrial design	dessin industriel (n. m.)
Industrial Design Act	Loi sur les dessins industriels (n. f.)
industrial design protection	protection de dessin industriel (n. f.)
infringe a copyright, to	violer un droit d'auteur (v.)
infringe a patent, to	contrefaire un brevet (v.)
infringe a trademark, to	usurper une marque de commerce (v.)
infringement of copyright; copyright infringement	violation de droit d'auteur (n. f.)
infringement of patent; patent infringement	contrefaçon de brevet (n. f.)
infringement of trademark; trademark infringement	usurpation de marque de commerce (n. f.)
infringing copy	exemplaire contrefait (n. m.)
innocent infringement	contrefaçon faite innocemment (n. f.); usurpation faite innocemment (n. f.); violation faite innocemment (n. f.) NOTA Selon qu'il s'agit de brevet (contrefaçon), de marque de commerce (usurpation) ou de droit d'auteur (violation).
integrated circuit IC (initials)	circuit intégré (n. m.) CI (sigle)
Integrated Circuit Topography Act	Loi sur les topographies des circuits intégrés (n. f.)
intellectual property IP (initials)	propriété intellectuelle (n. f.) PI (sigle)
intellectual property right IPR (initials)	droit de propriété intellectuelle (n. m.) DPI (sigle)
interim custody	rétenion provisoire (n. f.)
interlocutory injunction	injonction interlocutoire (n. f.)
interlocutory motion	requête interlocutoire (n. f.)
invalidate a patent, to	invalider un brevet (v.)

Intellectual Property, chiefly as to Patents and Trademarks
Propriété intellectuelle, particulièrement les brevets et les marques de commerce

Mini-lexique anglais-français

invalid trademark	marque de commerce non valide (n. f.)
invention	invention (n. f.)
inventor	inventeur (n. m.), inventrice (n. f.)
IP (initials)	PI (sigle)
intellectual property	propriété intellectuelle (n. f.)
IPR (initials)	DPI (sigle)
intellectual property right	droit de propriété intellectuelle (n. m.)
- J -	
joining applicant	codemandeur (n. m.), codemanderesse (n. f.)
- K -	
- L -	
laches	délai préjudiciable (n. m.)
lawful trademark	marque de commerce légitime (n. f.)
law of confidential information	droit relatif aux renseignements confidentiels (n. m.)
law of intellectual property	droit de la propriété intellectuelle (n. m.)
law of unfair competition	droit de la concurrence déloyale (n. m.)
legal protection	protection légale (n. f.)
legal representative	représentant légal (n. m.), représentante légale (n. f.)
licence	licence (n. f.)
licence fee	droit de licence (n. m.)
licensed patent	brevet sous licence (n. m.)
licensor	donneur de licence (n. m.), donneuse de licence (n. f.)
likely consumer test	critère du consommateur probable (n. m.)
- M -	
machine	machine (n. f.)
maker of a sound recording	producteur d'un enregistrement sonore (n. m.), productrice d'un enregistrement sonore (n. f.)
manufacture	fabrication (n. f.)
marking	apposition d'une marque (n. f.)
meta tag	métabalise (n. f.)

Intellectual Property, chiefly as to Patents and Trademarks
Propriété intellectuelle, particulièrement les brevets et les marques de commerce

Mini-lexique anglais-français

misappropriation of personality; appropriation of personality	usurpation de personnalité (n. f.)
misleading statement; deceptive statement	déclaration trompeuse (n. f.)
- N -	
neighbouring rights NOTE For example: performer and producer rights.	droits connexes (n. m.); droits voisins (n. m.) NOTA Par exemple, les droits des artistes-interprètes et des producteurs.
new media transmitter	retransmetteur de nouveaux médias (n. m.)
non-obviousness	non-évidence (n. f.)
notice of allowance	avis d'admission (n. m.)
novelty	nouveauté (n. f.)
- O -	
obtain a licence, to	obtenir une licence (v.)
official mark	marque officielle (n. f.)
opposition	opposition (n. f.)
ownership	titularité (n. f.)
- P -	
palm off, to NOTE To palm off one's goods as those of a competitor.	faire passer (v.) NOTA -- sa marchandise pour celle d'un concurrent.
passing off action; action for passing off NOTE As a means for protecting trademark rights.	action en commercialisation trompeuse (n. f.) NOTA Recours disponible pour faire respecter les droits sur les marques de commerce.
patentability	brevetabilité (n. f.)
patentable subject matter	objet brevetable (n. m.)
patent agent	agent de brevets (n. m.), agente de brevets (n. f.)
patent breeders' denomination	dénomination de variété végétale (n. f.)
patent claim	revendication de brevet (n. f.)
patent claims construction	interprétation des revendications d'un brevet (n. f.)
patented article	article breveté (n. m.)
patented medicine	médicament breveté (n. m.)
patented product	produit breveté (n. m.)

Intellectual Property, chiefly as to Patents and Trademarks
Propriété intellectuelle, particulièrement les brevets et les marques de commerce

Mini-lexique anglais-français

patentee	breveté (n. m.), brevetée (n. f.); titulaire de brevet (n. m. et f.)
patent examiner	examineur des brevets (n. m.), examinatrice des brevets (n. f.)
patent grant	délivrance de brevet (n. f.)
patent grant procedure	procédure de délivrance des brevets (n. f.)
patent infringement; infringement of patent	contrefaçon de brevet (n. f.)
patent infringer	contrefacteur de brevet (n. m.), contrefactrice de brevet (n. f.)
patenting	brevetage (n. m.)
patenting of life forms	brevetage du vivant (n. m.)
patent pending	brevet en cours d'homologation (n. m.); brevet en instance (n. m.)
patent search	recherche d'antériorités de brevets (n. f.)
permanent injunction	injonction permanente (n. f.)
permitted act	acte licite (n. m.)
piracy; pirating	piratage (n. m.)
pirating; piracy	piratage (n. m.)
place of origin	lieu d'origine (n. m.)
<i>Plant Breeders' Rights Act</i>	<i>Loi sur la protection des obtentions végétales (n. f.)</i>
plant variety	variété végétale (n. f.)
predecessor in title	prédécesseur en droit (n. m.), prédécesseure en droit (n. f.)
pre-publication verification	vérification avant publication (n. f.)
principle of double patenting	principe du double brevet (n. m.)
print disability	déficience de lecture des imprimés (n. f.)
process	procédé (n. m.)
process patent NOTE This is a product by --.	brevet de procédé (n. m.) NOTA Il s'agit là d'un produit par --.
product claim	revendication de produit (n. f.)
professional artist	artiste professionnel (n. m.), artiste professionnelle (n. f.)
programming undertaking	entreprise de programmation (n. f.)
prohibited mark	marque interdite (n. f.)
promise of the patent	promesse du brevet (n. f.)

Intellectual Property, chiefly as to Patents and Trademarks
Propriété intellectuelle, particulièrement les brevets et les marques de commerce

Mini-lexique anglais-français

NOTE Construction of the -- is a question of law.	NOTA L'interprétation de la -- est une question de droit.
propagating material	matériel de multiplication (n. m.)
proposed trademark	marque de commerce projetée (n. f.)
proposed use	usage projeté (n. m.); utilisation projetée (n. f.)
NOTE -- of a trademark.	NOTA -- d'une marque de commerce.
proprietor	propriétaire (n. m. et f.)
prosecution	poursuite (n. f.)
protected design	dessin protégé (n. m.)
protected geographical indication	indication géographique protégée (n. f.)
protection of confidential information	protection des renseignements confidentiels (n. f.)
punitive damages	dommages-intérêts punitifs (n. m.)
purposive construction; teleological construction	interprétation téléologique (n. f.)
- Q -	
- R -	
rebuttable presumption	présomption réfutable (n. f.)
registered patent agent	agent de brevets inscrit (n. m.), agente de brevets inscrite (n. f.)
registered trademark	marque déposée (n. f.)
registration	enregistrement (n. m.)
regulatory approval process	processus d'approbation réglementaire (n. m.)
remedy	recours (n. m.)
representation	assertion (n. f.)
representative for service	représentant aux fins de signification (n. m.), représentante aux fins de signification (n. f.)
request for priority	demande de priorité (n. f.)
rightsholder	titulaire de droits (n. m. et f.)
rights management information	information sur le régime des droits (n. f.)
NOTE For example, information attached to or embodied in a copy of a work (<i>Copyright Act</i>).	NOTA Par exemple, information jointe ou intégrée à un exemplaire d'une œuvre (<i>Loi sur le droit d'auteur</i>).
right to compete	droit d'entrer en concurrence (n. m.)
right to copy	droit de copier (n. m.)

Intellectual Property, chiefly as to Patents and Trademarks
Propriété intellectuelle, particulièrement les brevets et les marques de commerce

Mini-lexique anglais-français

- S -	
scent mark	marque olfactive (n. f.)
software tampering	altération de logiciel (n. f.); trafiquage de logiciel (n. m.)
sound mark	marque auditive (n. f.)
specification NOTE Patent --.	mémoire descriptif (n. m.) NOTA -- du brevet.
stand-alone right	droit autonome (n. m.)
statutory damages	dommages-intérêts d'origine législative (n. m.)
statutory limitation period	délai légal de prescription (n. m.)
strength of a trademark	force d'une marque de commerce (n. f.)
sublicensee	sous-licencié (n. m.), sous-licenciée (n. f.); titulaire de sous-licence (n. m. et f.)
substantive construction	interprétation de fond (n. f.)
summary expungement	radiation sommaire (n. f.)
- T -	
technological protection measure TPM (initials)	mesure technique de protection (n. f.) MTP (sigle)
teleological construction; purposive construction	interprétation téléologique (n. f.)
top-level domain	domaine de premier niveau (n. m.)
tort of passing-off	délit de commercialisation trompeuse (n. m.)
TPM (initials) technological protection measure	MTP (sigle) mesure technique de protection (n. f.)
trademark holder	titulaire de marque de commerce (n. m. et f.)
trademark infringement; infringement of trademark	usurpation de marque de commerce (n. f.)
trade name	nom commercial (n. m.)
transfer	transfert (n. m.)
typo-squatting NOTE Orthographic variant: <i>typosquatting</i> . Your domain name must be protected against --.	typosquat (n. m.); typosquattage (n. m.) NOTA Il faut protéger son nom de domaine contre le --.
- U -	
UDRP (initials)	PURC (acronyme)

Intellectual Property, chiefly as to Patents and Trademarks
Propriété intellectuelle, particulièrement les brevets et les marques de commerce

Mini-lexique anglais-français

uniform dispute resolution procedure NOTE The --, adopted by the Internet Corporation for Assigned Names and Numbers (ICANN), applies to settlement of disputes on generic top-level domains.	procédure uniforme de résolution de conflits (n. f.) NOTA La --, adoptée par la Internet Corporation for Assigned Names and Numbers (ICANN), est suivie dans le cas du règlement des litiges se rapportant aux domaines génériques de premier niveau.
uniform dispute resolution procedure UDRP (initials) NOTE The --, adopted by the Internet Corporation for Assigned Names and Numbers (ICANN), applies to settlement of disputes on generic top-level domains.	procédure uniforme de résolution de conflits (n. f.) PURC (acronyme) NOTA La --, adoptée par la Internet Corporation for Assigned Names and Numbers (ICANN), est suivie dans le cas du règlement des litiges se rapportant aux domaines génériques de premier niveau.
unlawful competition	concurrence illicite (n. f.)
useful article	objet utilitaire (n. m.)
use of an invention	exploitation d'une invention (n. f.)
use of a trademark	usage d'une marque de commerce (n. m.); utilisation d'une marque de commerce (n. f.)
utilitarian function	fonction utilitaire (n. f.)
utility test	critère d'utilité (n. m.)
- V -	
validity of patents	validité des brevets (n. f.)
visual appeal	caractéristiques visuelles (n. f. pl.)
- W -	
word mark	mot servant de marque (n. m.)
work available through Internet	œuvre sur Internet (n. f.)
- Z -	

Intellectual Property, chiefly as to Patents and Trademarks
Propriété intellectuelle, particulièrement les brevets et les marques de commerce

Bibliographie sommaire

Ouvrages spécialisés en anglais

GERVAIS Daniel, et Elizabeth F. JUDGE. *Intellectual Property: the Law in Canada*, Toronto, Carswell, 2010, lxiv, 1223 p.

GERVAIS Daniel, et Elizabeth F. JUDGE. *Intellectual Property: the Law in Canada*, Toronto, Carswell, 2005, xvi, 654 p.

HUGHES, Roger T. *Patent Legislation and Commentary*, 2013 Ed., Markham, Ontario, LexisNexis Butterworths, 2013, xii, 607 p.

KRATZ, Martin P. J. *Protecting Copyright and Industrial Design*, 2nd Ed., Scarborough, Ontario, Carswell, 2000, c1999, xi, 209 p. (Canada Practice Guide Intellectual Property).

Ouvrages spécialisés en français

GERVAIS Daniel, et Elizabeth F. JUDGE. *Le droit de la propriété intellectuelle*, Toronto, Thomson Carswell, c2006, xix, 707 p.

SERVICE DE LA FORMATION CONTINUE, BARREAU DU QUÉBEC.
Développements récents en droit de la propriété intellectuelle, Cowansville, Éditions Y. Blais, 2013, ix, 278 p. (Formation permanente/Barreau du Québec; 375).

SHIVA, Vandana. *La vie n'est pas une marchandise : les dérives des droits de propriété intellectuelle*, Paris, Éditions de l'Atelier; Montréal, Éditions Écosociété, 2004, 159 p.

Ouvrage bilingue

GENDREAU Ysolde, et Ejan MACKAAY. *Législation canadienne en propriété intellectuelle = Canadian Legislation on Intellectual Property*, Scarborough, Ontario, Carswell, c2013, xiv, 1067 p.

Sites Internet

CANADIAN INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE. *A Guide to Copyright: Glossary*, [En ligne], Date Modified: 2014-01-02. [http://www.cipo.ic.gc.ca/eic/site/cipointernet-internetopic.nsf/eng/h_wr02281.html#glossary] (Consulté le 13 janvier 2014).

Intellectual Property, chiefly as to Patents and Trademarks
Propriété intellectuelle, particulièrement les brevets et les marques de commerce

CANADIAN INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE. *A Guide to Industrial Designs: Glossary*, [En ligne], Date Modified : 2013-08-05.
[http://www.opic.ic.gc.ca/eic/site/cipointernet-internetopic.nsf/fra/h_wr02300.html#glossaire] (Consulté le 14 janvier 2014).

CANADIAN INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE. *A Guide to Integrated Circuits: Glossary*, [En ligne], Date Modified : 2013-08-05.
[http://www.cipo.ic.gc.ca/eic/site/cipointernet-internetopic.nsf/eng/h_wr02282.html#glossary] (Consulté le 15 janvier 2014).

CANADIAN INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE. *A Guide to Patents: Glossary*, [En ligne], Date Modified: 2013-09-10. [http://www.cipo.ic.gc.ca/eic/site/cipointernet-internetopic.nsf/eng/h_wr03652.html#glossary] (Téléchargé le 15 janvier 2014).

CANADIAN INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE. *Glossary of Intellectual Property Terms*, [En ligne], Date Modified: 2013-08-05.
[<http://www.cipo.ic.gc.ca/eic/site/cipointernet-internetopic.nsf/eng/wr00837.html>] (Consulté du 8 au 10 janvier 2014).

CANADIAN INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE. *Trade-marks: Glossary*, [En ligne], Date Modified: 2013-08-05. [http://www.cipo.ic.gc.ca/eic/site/cipointernet-internetopic.nsf/eng/h_wr02360.html#glossary] (Consulté le 16 janvier 2014).

OFFICE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE. *Le guide des brevets : glossaire*, [En ligne], date de modification : 2013-09-10. [http://www.opic.ic.gc.ca/eic/site/cipointernet-internetopic.nsf/fra/h_wr03652.html] (Consulté le 15 janvier 2014).

OFFICE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE. *Le guide des marques de commerce : glossaire*, [En ligne], date de modification 2013-08-05.
[http://www.opic.ic.gc.ca/eic/site/cipointernet-internetopic.nsf/fra/h_wr02360.html#glossaire] (Consulté le 16 janvier 2014).

OFFICE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE. *Le guide des dessins industriels : glossaire*, [En ligne], date de modification : 2013-08-05.
[http://www.opic.ic.gc.ca/eic/site/cipointernet-internetopic.nsf/fra/h_wr02300.html#glossaire] (Consulté le 14 janvier 2014).

OFFICE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE. *Le guide des topographies de circuits intégrés : glossaire*, [En ligne], date de modification : 2013-08-05.
[http://www.opic.ic.gc.ca/eic/site/cipointernet-internetopic.nsf/fra/h_wr02282.html] (Consulté le 15 janvier 2014).

Intellectual Property, chiefly as to Patents and Trademarks
Propriété intellectuelle, particulièrement les brevets et les marques de commerce

OFFICE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE. *Le guide du droit d'auteur : glossaire*, [En ligne], date de modification : 2014-01-02.
[http://www.opic.ic.gc.ca/eic/site/cipointernet-internetopic.nsf/fra/h_wr02281.html]
(Consulté le 13 janvier 2014).

OFFICE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE. *Propriété intellectuelle – Glossaire*, [En ligne], date de modification : 2013-06-25.
[<http://www.opic.ic.gc.ca/eic/site/cipointernet-internetopic.nsf/fra/wr00837.html>]
(Consulté du 8 au 10 janvier 2014).

Bases de données virtuelles

BUREAU DE LA TRADUCTION. *Termium Plus* (+ outils), [En ligne].
[<http://www.btb.termiumplus.gc.ca/tpv2alpha/alpha-fra.html?lang=fra>].

INSTITUT CANADIEN D'INFORMATION JURIDIQUE (CANLII). [En ligne].
[<http://www.canlii.org>].

QUÉBEC. OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE. *Grand dictionnaire terminologique (GDT)* et *Banque de dépannage linguistique (BDL)*, [En ligne].
[<http://w3.granddictionnaire.com>].

UNIVERSITÉ DE MONCTON. FACULTÉ DE DROIT. CENTRE DE TRADUCTION ET DE TERMINOLOGIE JURIDIQUES (CTTJ), *Juriterm Plus* (+ outils et liens), [En ligne].
[<http://www8.umoncton.ca/cttj/juritermplus/cttj/juriterm.dll>].